

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 23 (1961)
Heft: 13

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

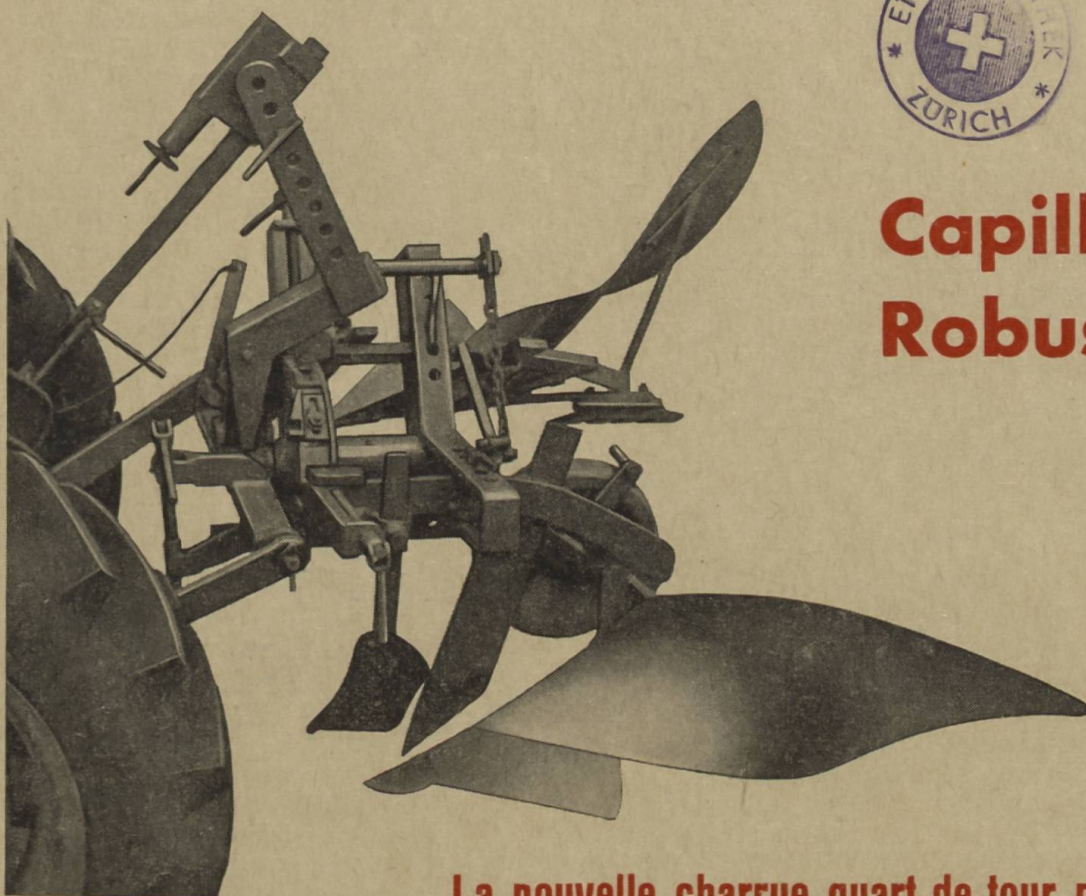
LE TRACTEUR

et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



**Capillaire
Robuste**



La nouvelle charrue quart-de-tour pour vous

Facile à régler, de traction légère, à retournement automatique,
versant vers le haut et vers le bas sur les pentes raides

Renseignez-vous sans délai, car elle est très demandée

Ed. Baltensperger
Charrues à tracteurs
Brütten-ZH Tél. 052 / 6 01 68

Walter Baur, Lausanne
rue de la Borde 1, tél. 021/22 31 02

Prière de découper et d'envoyer sous enveloppe affranchie à 5 cts, à:
Walter Baur, rue de la Borde 1, Lausanne

Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix courant de la charrue Baltensperger
quart-de-tour.

Nom :

Localité :

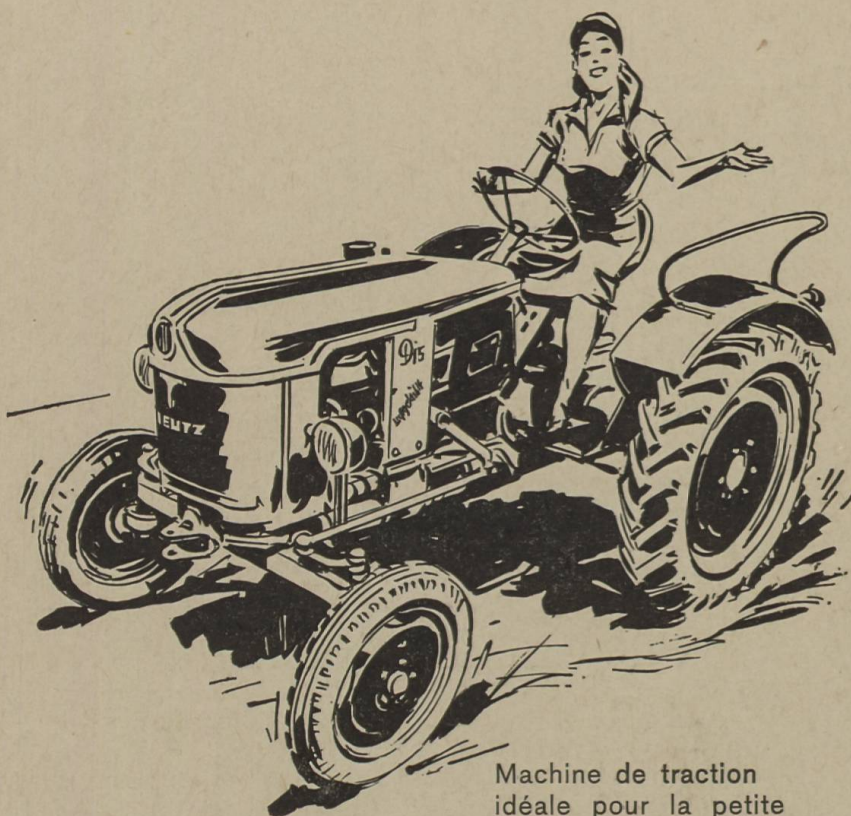
Tél. 0

qui

calcule choisit

DEUTZ

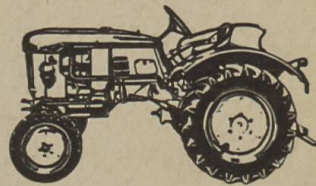
La plus ancienne fabrique de moteurs du monde vous présente le **D 15**, son plus petit tracteur agricole:



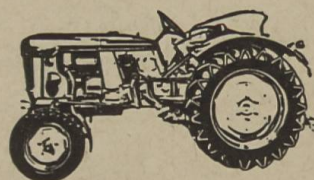
Machine de traction
idéale pour la petite
et la grande exploitation.

Equipement de série: différentiel à blocage, boîte de transmission à 6 vitesses bien échelonnées, prise de force normalisée dépendante et indépendante, indicateur multiple, etc.

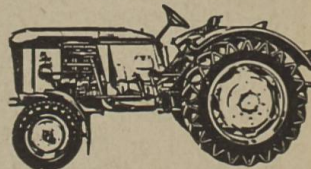
D 15



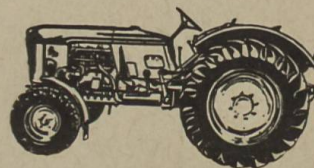
D 25



D 40



D 50



puissant, éprouvé, économique

refroidi par air

HANS F. WÜRGLER
REPRÉSENTANT GÉNÉRAL - **DEUTZ**
ZÜRICH 9/47

RAUTISTRASSE 31 TÉL. 051/52 66 55



Après le Major (1952)
et le Power Major (1958)

FORD lance le **FORDSON SUPER MAJOR**

Nouveaux perfectionnements assurant un
rendement record, même dans les travaux
les plus durs.

NOUVEAU:

Système hydraulique à contrôle
automatique de profondeur
Contrôle exclusif de puissance hydraulique
Freins à disque
Système 3 points adaptable
aux instruments de toutes catégories
Blocage de différentiel
Deux positions du troisième point
Phares encastrés
Confort perfectionné

Demandez au distributeur Fordson de
votre région de vous démontrer
sans engagement le nouveau Super Major

FORD (Suisse)

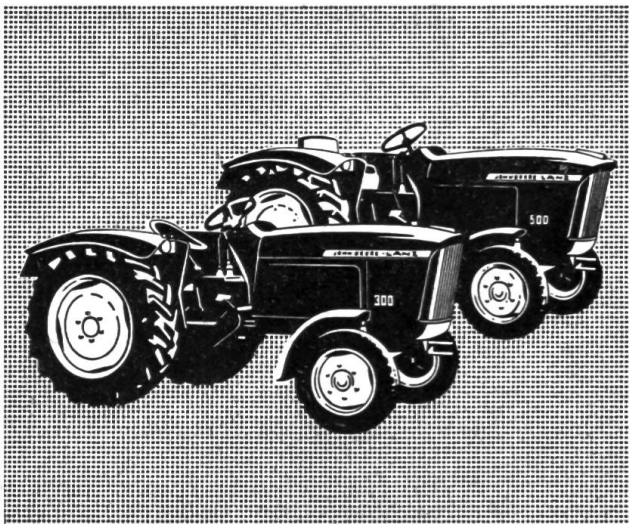
Echallens: Paul Henriod S.à.r.l.
Fribourg: Etablissement Gremaud & Cie.
Genève: Autohall Servette S.A.
Les Ponts-de-Martel: Finger Frères,
machines agricoles

Porrentruy: Lucien Vallat, Garage
Sierre: Garage du Rawil S.A.
Charrat: Garage de Charrat, René Bruttin

JOHN DEERE-LANZ

Tracteurs pour demain !

Résultat des tout derniers perfectionnements techniques !



- Puissant moteur supercarré Diesel 4 cylindres, 4 temps
- Boîte de 10 vitesses pratiquement sans paliers
- Relevage hydraulique à réglage automatique
- Confort d'une voiture automobile

Prospectus par

Tél. 031 650106

MATRA ZOLLIKOFEN



En vente chez :
les garagistes
les marchands de machines agricoles
les spécialistes sur tracteurs

Feux arrière pour tracteurs

protection métallique
lampe plexigum

Prix, y compris ampoule de
6 ou 12 volts Fr. 6.90

modèle approuvé
par les autorités

Renseignements



Burgdorf

Blitz

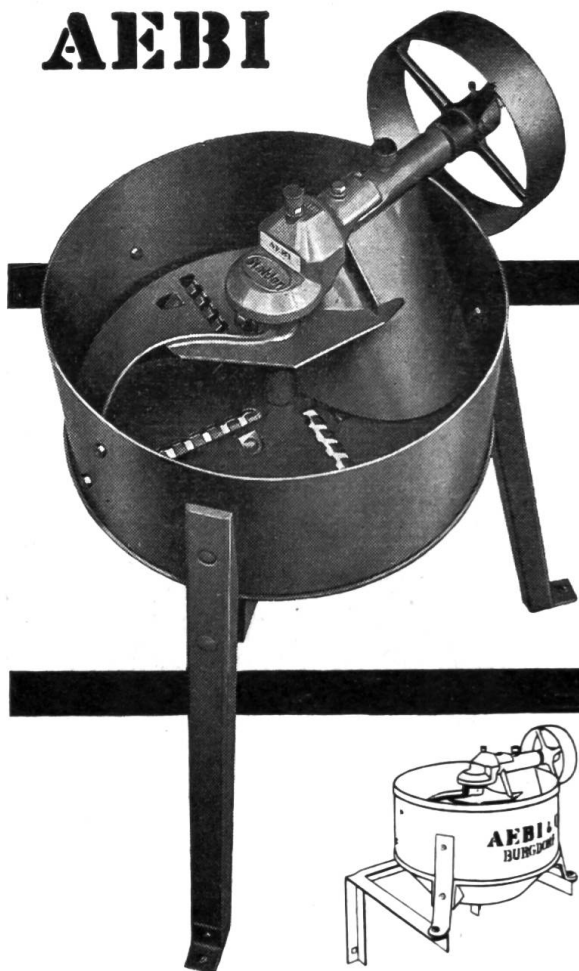


la nouvelle faucheuse «éclair» **Hürlimann**

dont la construction est bien en avant du progrès. Elle se monte en 40 secondes et s'enlève en 25 secondes, sans l'aide de n'importe quel outil. Accouplement breveté à encliquetage de sécurité monté directement en tête de la commande du couteau, les lames et les doigts ne peuvent donc plus jamais se casser d'où avantage énorme pour l'agriculteur.

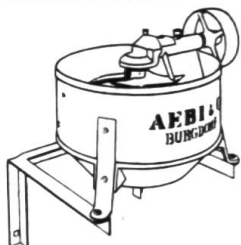
Blitz

AEBI



**Le coupe-racines Stalder 9
hache 50 kg de betteraves
à la minute**

La trémie, de grande contenance, est divisée par 2 cloisons de forme concave qui empêchent les betteraves de se dérober. Ces cloisons et le corps du palier central sont en acier: les pierres ne causent pas de casse. Le coussinet de l'arbre vertical se trouve au-dessus du disque à couteaux, où le jus de betterave ne peut pas l'atteindre



Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix du coupe-racines Stalder 9.
Nom + adresse:

Découper et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie à 5 ct. à
Aebi & Co SA Fabrique de machines
Berthoud Téléphone 034/2 33 01

**Mutuelle
Vaudoise
Accidents**

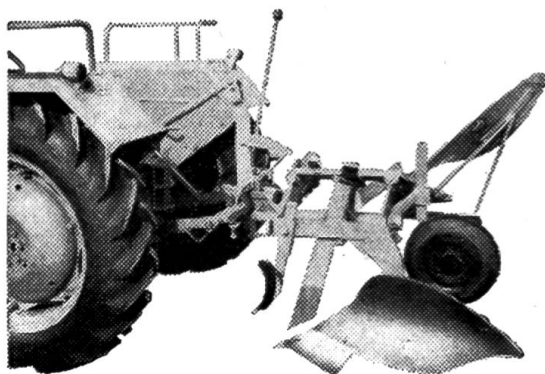


Vaudoise Vie

bien conseillé — bien assuré

Agences dans toute la Suisse

**La Mutuelle Vaudoise Accidents a
passé un contrat de faveur avec
l'Association suisse de propriétaires
de tracteurs**



La charrue «Rasemottes» Henriod 1961
avec ses nouveaux versoirs, obtient
un succès considérable.

Nous en livrons partout ...

Elle va bien partout ...

Nous assurons les livraisons
dès réception des commandes.

N'attendez plus ... vous serez servi
impeccablement.

PAUL HENRIOD S.à r.l.

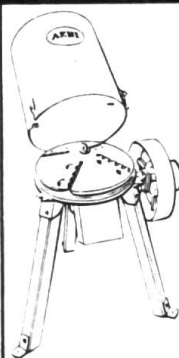
Ateliers de constructions

Echallens (Vaud), tél. (021) 41414-41415

Exclus. de vente: pour tracteur Ferguson: Service Comp. Ltd., Dübendorf



**Coupe-racines combiné
modèle RS 10 à 2 vitesses**



En petite vitesse (courroie sur la grande poulie), la machine travaille comme coupe-racines normal. Son rendement est alors de 100 kg en moins de 2 minutes. En grande vitesse (courroie sur la petite poulie), elle réduit en purée les pommes de terre, les betteraves et toutes les sortes de déchets. Les engrenages, en acier et à denture fraisée, sont logés dans un bain d'huile étanche, à l'abri du jus de betterave. Pour le nettoyage, la trémie s'enlève facilement. Nous livrons encore coupe-racines non combinés et morceleurs.

AEBI

Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix du coupe-racines combiné RS 10.
Nom + adresse :

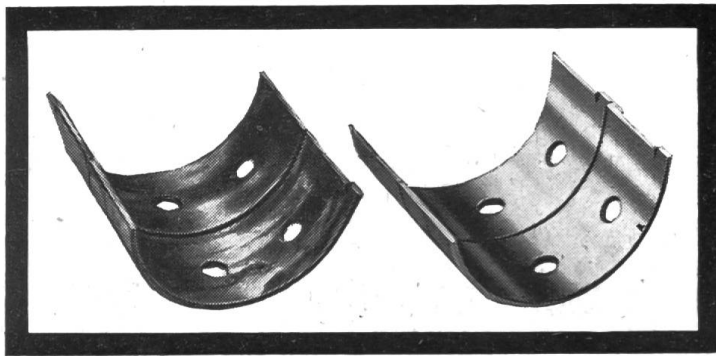
Découper et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie à 5 ct. à
Aebi & Co SA
Fabrique de machines
Berthoud Téléphone 034/2 33 01

La batterie OERLIKON toujours en tête



Qualité, sécurité, longue durée

Fabrique d'Accumulateurs OERLIKON-ZURICH 50
Lausanne · Genève · St. Gall · Coire
Lucerne · Sion · Lugano · Bienne

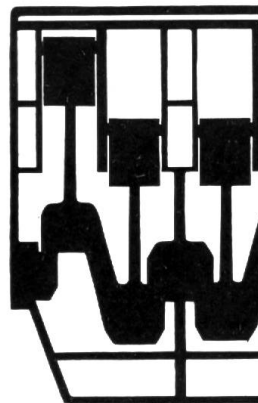


A chose faite point de remède !

Les deux coussinets illustrés ont été lubrifiés avec de l'huile pour moteurs. Bien qu'ils aient servi pendant la même durée, leur état accuse des différences appréciables car la qualité des huiles lubrifiantes est souvent très divergente. Preuve en sont nos deux illustrations.

Toute la puissance que développe le moteur passe aux organes de transmission par l'intermédiaire des coussinets. A chaque minute, des milliers de chocs s'abattent sur les paliers et le film d'huile est tout ce qui les sépare de l'anéantissement. C'est pour cela que l'huile décide de la longévité d'un moteur. L'illustration de droite démontre de façon éloquent que Castrol remplit cette tâche à la perfection.

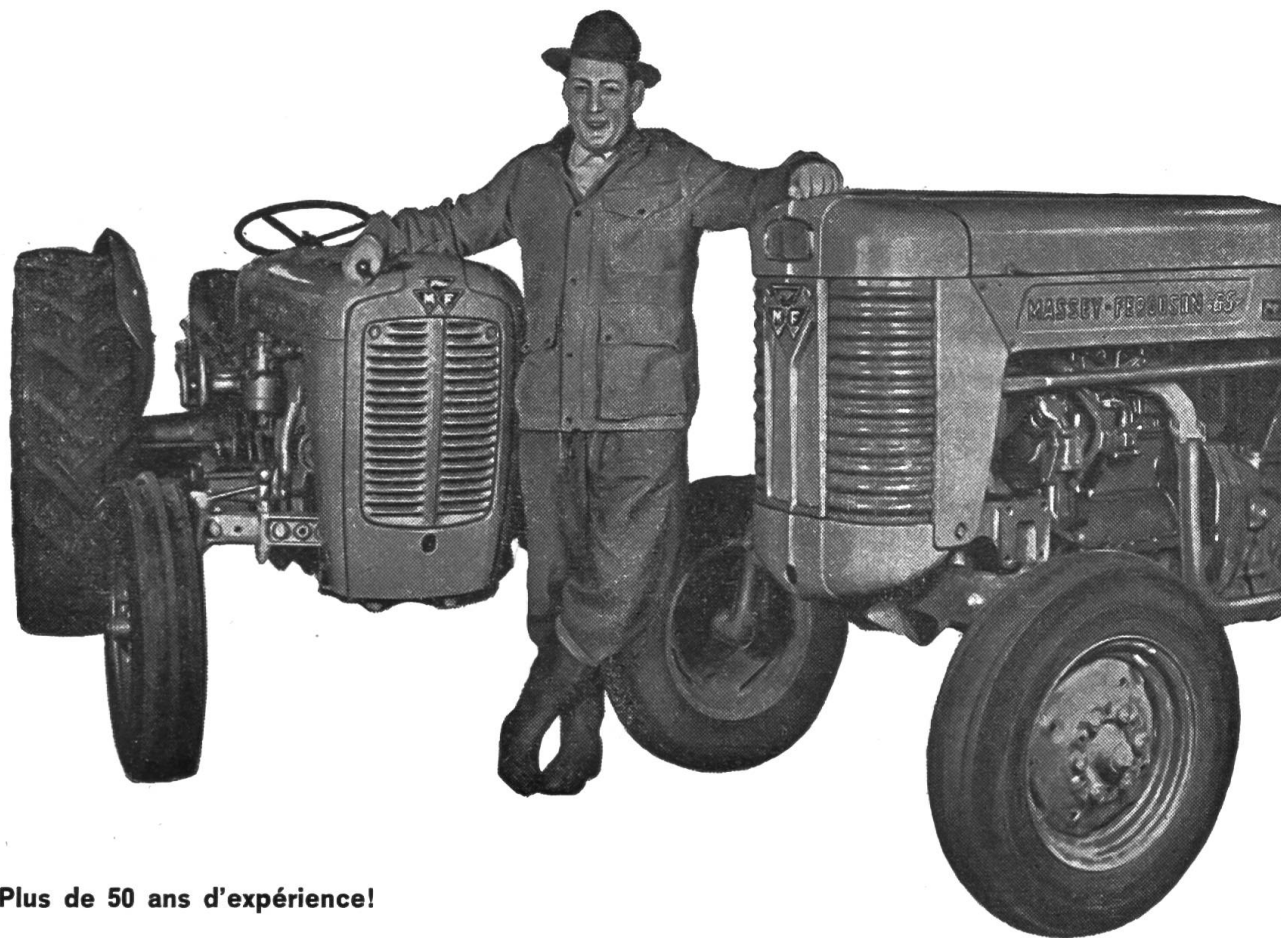
En moyenne, l'huile pour moteurs n'absorbe que le 2-3% des frais d'entretien d'un véhicule. Si vous pensez à tout le travail que votre moteur fournit, vous lui accorderez volontiers de l'huile CASTROL!



Lors de la prochaine vidange, exigez donc dans votre propre intérêt - Castrol !

Agriculteurs — pensez à demain . . . !

. . . achetez aujourd'hui un **FERGUSON!**



Plus de 50 ans d'expérience!

- 1,25 millions de tracteurs **FERGUSON** travaillent dans 142 pays — sous tous les climats, dans les conditions les plus dures.
- leur nombre s'accroît de 125 000 chaque année!
- **FERGUSON** est en Suisse depuis 13 ans le plus importé des tracteurs — plus de 2500 acheteurs satisfaits!
- le célèbre modèle **FERGUSON TE 20** créé en 1938 est toujours demandé 21 ans plus tard, et il se vend encore, remis à neuf, avec garantie de fabrique!
- **MASSEY-FERGUSON** est le plus grand fabricant de tracteurs agricoles du monde!

... Ce succès prouve que le **SYSTEME FERGUSON** offre des avantages inégalés, tant par la qualité des machines, que par l'organisation du service!

Mécanisez votre entreprise avec une marque en laquelle vous pouvez avoir toute confiance — dont les machines absolument au point restent sans changement sur le marché durant de longues années — et qui vous offre, avec ses trac-

teurs de 27, 35 et 50 PS, un programme original de plus de 80 outils portés et machines aratoires de qualité ayant fait leurs preuves à l'usage.

Achetez un FERGUSON, c'est-à-dire un tracteur moderne, proverbialement connu pour sa solidité et son économie!

MASSEY-FERGUSON: la marque d'un programme complet de machines agricoles! **TRACTEURS — OUTILS PORTÉS — MACHINES DE RÉCOLTE.**

Moteurs Diesel de fabrication Perkins, usine du groupe Massey-Ferguson.

Envoyez-nous aujourd'hui même le bon ci-joint. Vous recevrez gratuitement une documentation détaillée sur les machines qui vous intéressent!

Service Company, Dübendorf, Tél. (051) 85 08 81

— — — — —

■ **Désire documentation:** Démonstration ☐

■ Tracteur 27 PS ☐ 35 PS ☐ 50 PS ☐

■ Moissonneuse-batteuse petite ☐ moyenne ☐ grande ☐

■ Nom, prénom:

■ Profession:

■ Adresse:

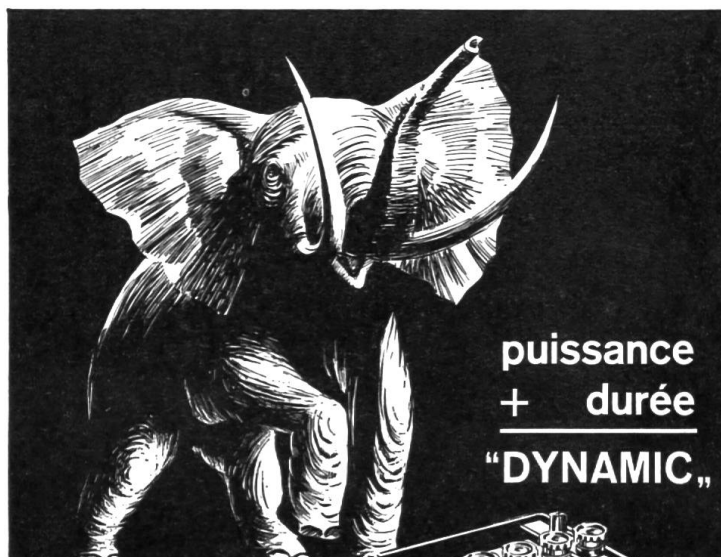
■ Lieu/canton: TR 10/61

SERVICE COMPANY AG. DÜBENDORF/ZÜRICH

Tracteurs - Machines agricoles - Moissonneuses-batteuses

MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU

BON



LECLANCHÉ S A YVERDON

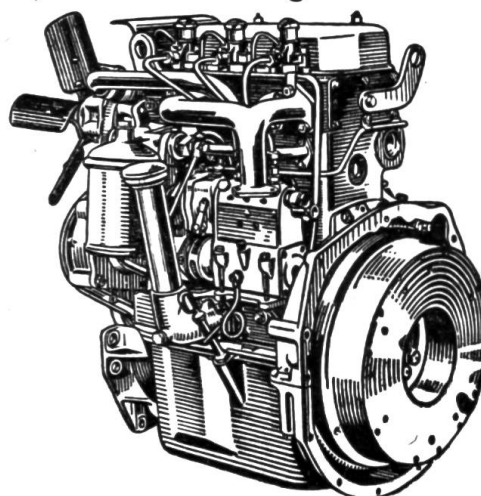
Ne reléguez pas dans un coin vos machines dont le fonctionnement laisse à désirer, ni les pièces défectueuses, mais réparez-les d'abord ou faites-les réparer!

Perkins pour vous, Monsieur l'Agriculteur!

Beaucoup de vos collègues possèdent un moteur diesel PERKINS particulièrement étudié pour des tracteurs. — Avant de réviser votre vieux moteur, envisagez le montage d'un moteur PERKINS. Nous vous renseignons avec plaisir et réalisons également toute transformation. Un stock bien assorti en pièces de rechange, ainsi qu'un service rapide, sont à votre disposition.

PROMOT S.A., SAFENWIL/AG

Représentation Générale
Tél. (062) 6 22 41/42





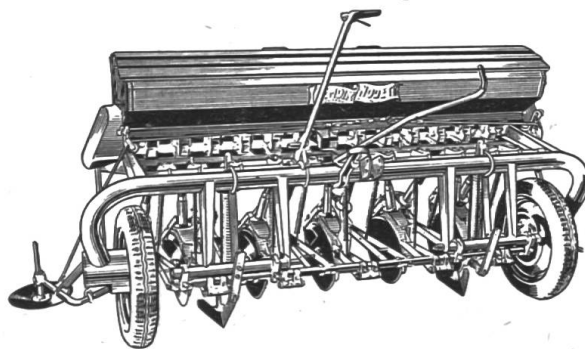
Le temps de semailles. Mètre après mètre, le tracteur fait avancer la semeuse sur le champ en friche. Jour après jour, ce fidèle serviteur accomplit son dur travail. Pour son entretien, servez-vous de ce qu'il y a de mieux: SHELL ROTELLA. Cette huile HD pour véhicules Diesel conserve au moteur sa puissance initiale. Elle le protège contre la corrosion et l'usure, et prévient la formation de boues dans le carter, le filtre et le circuit d'huile.



ROTELLA

SHELL ROTELLA prolonge la vie du moteur Diesel et c'est pourquoi tous les cultivateurs l'apprécient.

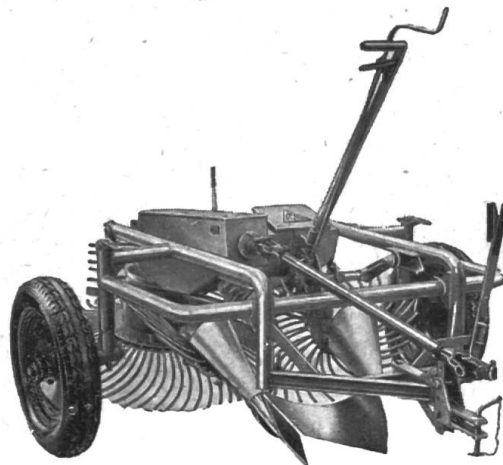
Semoir NODET semi-porté



avec ces avantages appréciables:

- Construction robuste tenant compte des conditions d'emploi spéciales d'un appareil semi-porté
- Livrable avec socs ou disques
- Entraînement des deux côtés
- Distribution visible depuis le siège du tracteur.

Arracheuse-aligieuse KROMAG



- se distingue dans les conditions les plus difficiles
- évite les pertes par recouvrement
- évite les tubercules blessés
- machine rotative: donc peu d'usure
- n'exige pas de vitesse rampante



H.-R. WYSS

Constructions mécaniques

Vernand s. Lausanne

Tél. 021 / 4 61 30

Je désire prospectus, démonstration de

.....

Nom

Prénom

Localité T